**Ti prens-la, A. DE SAINT-EXUPÉRY**

Kifè an viv tousèl an-mwen, san ni ponmoun pou palé oséryé, jiktan on jou an pwan pann avyon an plen mitan dézè Sahara-la, sa ka f fòsanè sis lanné. On biten té pété adan motè-avyon an-mwen. É davwa an pa té tin mékanisyen, ni pasjé abò, an mété mwen annaks pou té éséyé rivé, mwen tousèl tousèl an-mwen, a bout a on réparasyon fòsan. Pou mwen sété lavi oben lanmò i té ka atann mwen. Toujis si an té ni dlo pou uit jou.

Prèmyé swa-la alò an pwan sonmèy asi sab-la lwen Bon lwen la dè tout tè ola moun ka rété. An té lontan pli tousèl ki on moun tousèl asi on rado an plen mitan grandlo lanmè-la aprédavwa i manké fè fon avè on bato. Alò zò tou ka konpwann jan mwen rété sizé lèwvwè, opipirit, on tivwa étranj woté-mwen an sonmèy an-mwen. I té ka di…

* « Tanprisouplé…désiné on mouton ban-mwen !
* Ken !
* Désiné on mouton ban mwen… »

An lévé doubout asi dé pyé an-mwen fap konsidi an té pwan on koul zéklèloraj. An fwoté ki fwoté dé koko-zyé an mwen. An gadé yo ka kriyé gadé.É an vwè on tiboug kriyan doubout la ka gadé-mwen tout gadé a-y onjan pa ka ri. Mi plibon pòtré, plita aprésa, an rivé fè dè-y. Mé desen an-mwen, an pa oblijé di-y, té lontan mwen bèl ki modèl-la. A pa fòt an-mwen. Sé granmoun-la té fè-mwen pèd lanvi kontinyé asi bèl chimen-la i té trasé ban-mwen adan lapenti, an tan an té ni sis lanné, é an pa té janmé apwann désiné ahak, dòt ki boa fèmé é bo wouvè.

Alò an té la brak ka gadé laparisyon-lasa épi dé grenn koko zyé a-mwen ka sòti an fon a tou a-yo. Sonjé an di zòt an té lwen bon lwen la dè tout té ola moun ka rété. Magrésa tiboug an-mwen la pa té ka sanm-mwen sa i té pèd chimen, ni i té las kon chyen. Anponjan i pa té ka sanm on timoun i pèd chiment an mitan dézè-la, lwen bon lwen la dè prèmyé koté ola moun ka viv. Lè an fin pa rivé di on pawòl, an di-y konsa :

« Mé … ka ou ka fè la ? »

É alò i woudi-mwen, dousouman, konsidiré sété on biten oséryé toubòlman :

« Tanprisouplé… désiné on mouton ban-mwen… »

**Ou sé simoun a ki moun…**

Konfèdmanti, sé Dyédonné menm ki tè si an sitèlman enmé komin Tibou. An komin-lasa pa ni p'on koté a gran tralala pou vwè. Pa ni p'on bèl bèbèl-jolivans pou fè'w pèd lakat. Sé komin- la limenm a'y ki ni tout ganm é prèstans a'y. Komin Tibou sé on koté moun ka pwan kaw pou ay Bastè pé travèsé san menm yo vwè. Isidan, pa ni p'on kann a larichès ki mèt davwa i douwé séparé moso tè bita.bita épi détwa plan ziyanm ka ranmé alantou a kèk gòl oben détwa pyès-bannann a fèy lis. Ou ka jis tann ti dousiné-kanpo a yonn dé rivyè ka koulé pa dèyè sé pyès-bannann-la. Sé pousa an fenfon a kè an-mwen, an toujou di siwvwè on jou an déviré an péyi-lasa sé Tibou chouk an ké touvé'y !

Lèwvwè sa té ka rivé-mwen désann ponmlé an chimen kosyè Bèwjèt, sé mounbitasyon- la toujou té ka gadé-mwen konsidiré an té manjé manman poul blan a yo, sé madanm-la té ka lésé karo-fè a yo pwan chalè anlè récho chabon cho la, é sé nonm-la té ka sispann jwé kat ki té ka rété pann an men a yo ; é yotout té ka rété gadé-mwen konsi yo té vlé palé pou mandé mwen :

*-Aki tala ankò* ?

Pas moun-bitasyon Bèwjèt pa té plis enmé Dyédonné ki moun Jiston té enmé Soubarou-la i té ka pwan twa pwen a'y si yo magré Dyédonné té ka di-yo i té ka chèché solisyonné poblèm a yo ba yo.

Aaa fout sa té rèd ni konfyans a yo ! Sé té moun ki pa té ka kwè adan p'on pawòl a sé« nonm-obou- lasa », pou yo, ki nèg ki milat sé té menm bèt menm pwèl ! sé «nonmkonsa- pou-yé-lasa» ! Yo té ka di Dyédonné té ka pwan ponch a'y yonn dèyè lòt san menm gòj a'y té sèk é yo pa té ka konpwann pouki i pa té ka palé kréyòl kon yo.

On jou, Man Nirmal, dirèktris-lékòl-la ki té alarètrèt, hélé-mwen dèyè on lalé bougenviyé. Lontan i té ni sa a mandé-mwen alòs i rété kriyé-mwen :

-Ou sé timoun a kimoun on ?

Kèsyon-lasa té ké vin tibwen tan avan, sé té on biten ki té ké rann-mwen près èstèbèkwè davwa chèché réponn sé té menmjan ki rantré adan gwo tou nwè-la ki té an kè a bwa-koubari a souch an mwen. Papa! pa konnèt. Papa pa té ka jen la. Papa toujou té ka mèwè. Drivayè. Mansousyan. Mizérab. Men konyenla, an té ka rivé mèt sa dèyè do an mwen ! An té rivé bouché gwo tou-lasa épi pélé-lanmou a gran-apa Jakòb an mwen, ta Flora, ta Dyédonné épi ta tout sé lézòt moun.la ! E sé sa ki fè si an gonflé lèstonmak an mwen pou té réponn Man Nirmal :

-An sé timoun a Tékla, fiy a lanmou a Tima é Jakob, mèt-gason a Ti-manman Elayiz, yo té ka kriyé Pitit-a-Bondyé, men gason-anbaglaj a Albè, yo té ka kriyé Soubarou, tala ki té pati travay rèd Pannama pou i té gangné on pakèt lò men anfinaldikont ki viré konkonm san grenn !

M. CLODINE.FLORENT, mwad’jen 2008

Adaptation créole de *La vie scélérate,* Maryse CONDE, 1987